



دراز و کوتاه

Author: Huy Chheng Rattana

Illustrator: Seat Sopheap

Translator: Behzad Ayubi

Level 1



پاکلاهم را می گیرد.



پا قد دراز است.



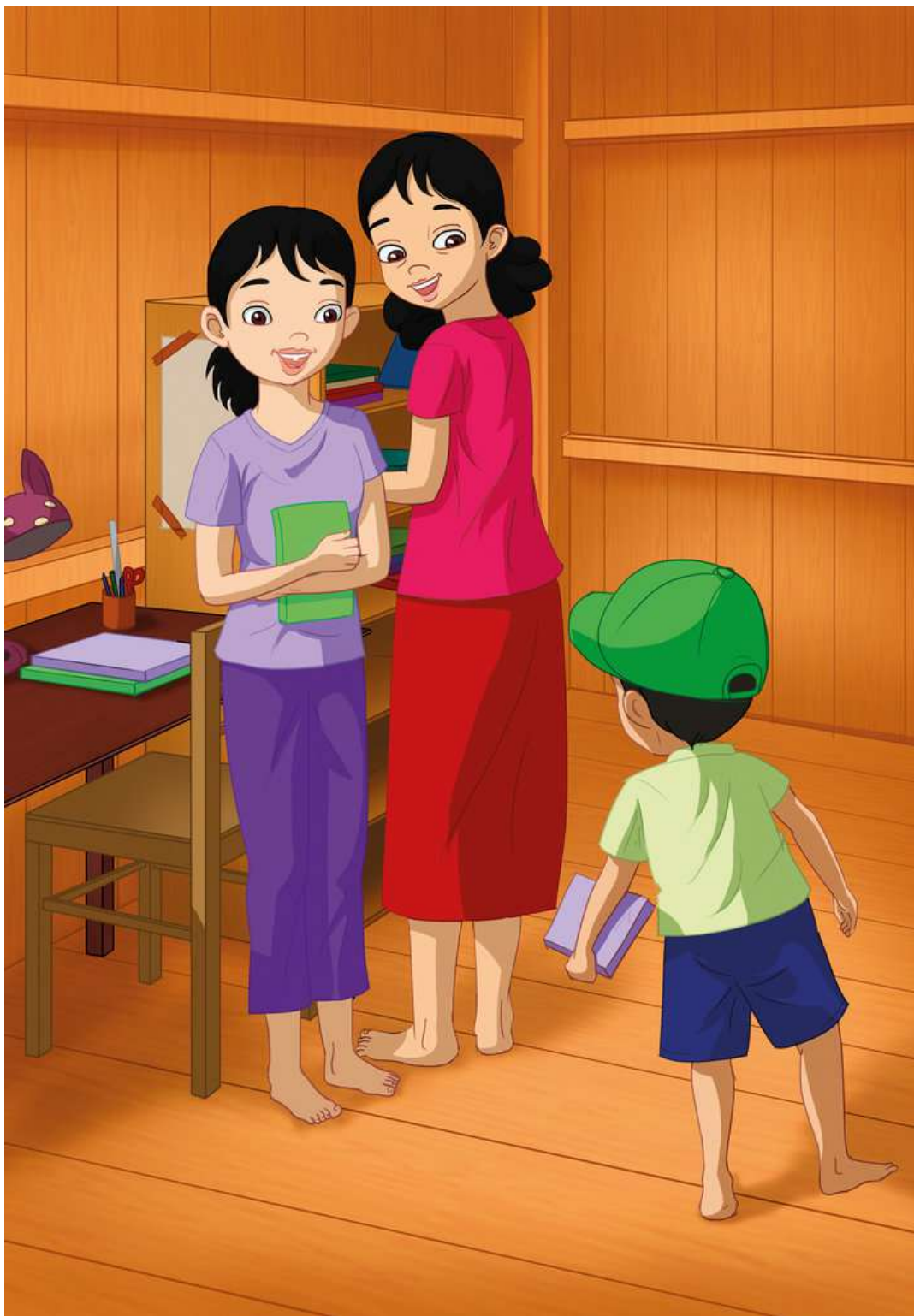
ما پیراهنم را می گیرد.



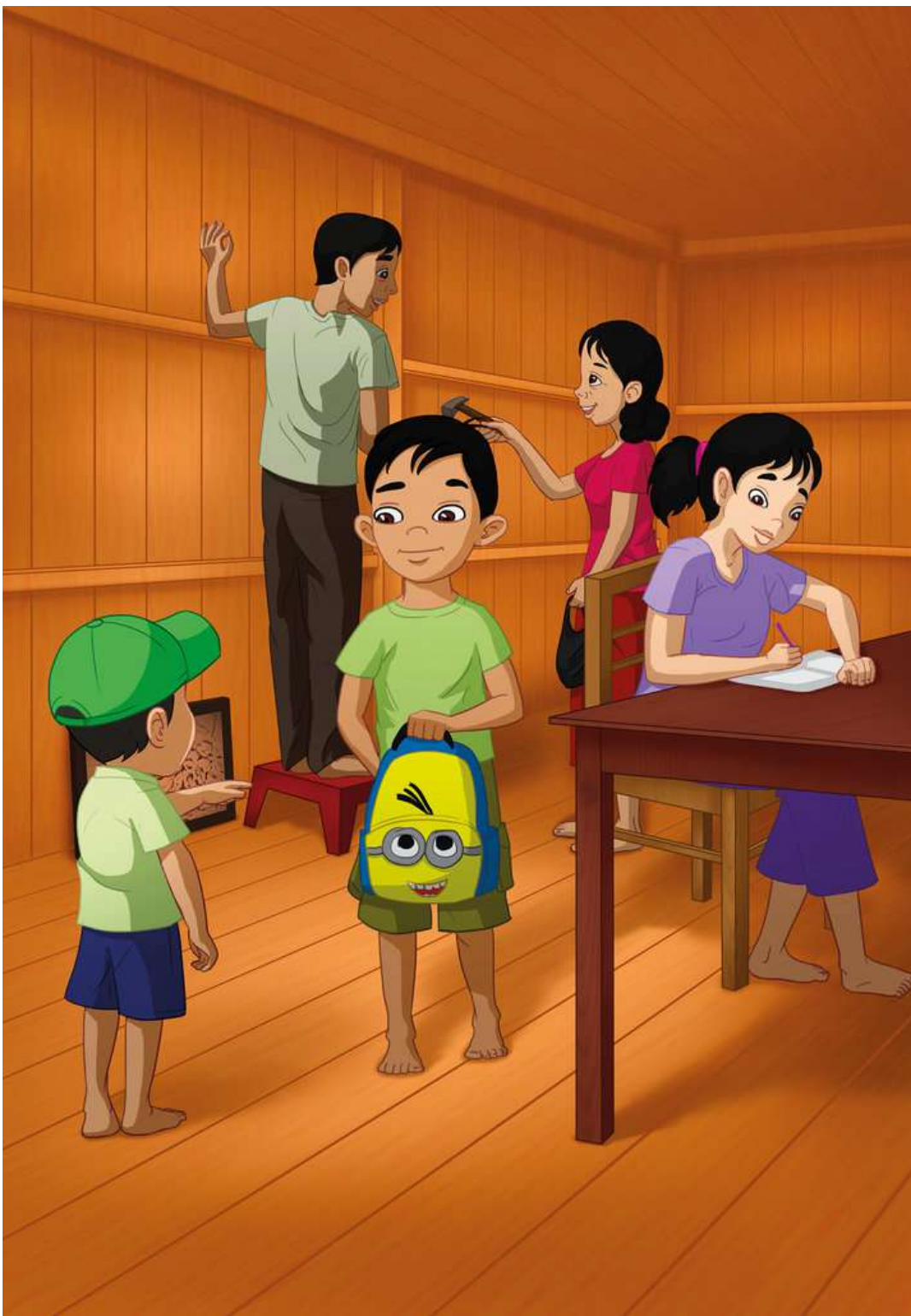
پا از ما دراز تر است.



خواهرم کتابم را بر می دارد.



ما از خواهرم درازتر است.



برادرم بکس مکتبم را می آورد.



خواهرم از برادرم درازتر است.



و برادرم از من درازتر است.



من در خانواده کوتاه ترین کس استم.



ها یک لحظه! این سنگ ماست , جو جو نام دارد.



جو جو دم پيني مرا ميارد.



ها ها هاها! جوو کوتاه ترین ما است.



بلی! جو جو کوتاه تر از من است.



من کوتاه تر از برادرم استم.



برادرم کوتاه تر از خواهرم است.



خواهرم کوتاه تر از ما (مادرم) است.



ما کوتاه تر از پا (پدرم) است.



وای، پادرازترین و جوجو کوتاه ترین همه است.



Story Attribution:

This story: دراز و کوتاه is translated by [Behzad Ayubi](#). The © for this translation lies with Behzad Ayubi, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Tall and Short](#)', by [Celia Bolam](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ខ្ពស់និង ទាប](#)', by [Huy Chheng Rattana](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A boy reaching up to a shelf](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A man placing a cap on a shelf as a boy reaches up](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A man laughing as a boy claps his hands](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A woman searching a cupboard as a boy looks on](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man and woman smiling at a boy](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A boy looking at a girl placing a book on a table](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two girls talking to a boy](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A family busy with different activities](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three children smiling at each other](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Two boys talking and laughing](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Five members of a family standing together](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Members of a family laughing at a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A boy trying to get his slippers from a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A family laughing](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A boy petting a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Two boys talking as a dog looks on](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Three children talking to each other](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Two children talking to a woman as a boy plays with a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A family talking and playing with a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A boy standing with his family and waving](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Five Members of a family smiling](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

دراز و کوتاه (Farsi)

آیا گفته می‌توانی که در خانه تان دراز و سه کوتاه است؟ این کتاب تفاوت بین قد کوتاه و دراز را در بین اعضای خانواده یک کودک به تصویر کشیده است. قصه را بخوانید و تفاوت ها را دریابید.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

This book is shared online by Free Kids Books at <https://www.freekidsbooks.org>
in terms of the creative commons license provided by the publisher or author.

Want to find more books like this?



<https://www.freekidsbooks.org>

Simply great free books -

Preschool, early grades, picture books, learning to read,
early chapter books, middle grade, young adult,
Pratham, Book Dash, Mustardseed, Open Equal Free, and many more!

Always Free – Always will be!

Legal Note:

This book is in CREATIVE COMMONS - Awesome!! That means you can share, reuse it, and in some cases republish it, but only in accordance with the terms of the applicable license (not all CCs are equal!), attribution must be provided, and any resulting work must be released in the same manner.

Please reach out and contact us if you want more information: <https://www.freekidsbooks.org/about>

Image Attribution: Annika Brandow, from You! Yes You! CC-BY-SA.

This page is added for identification.